



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
3.4.0. - Ufficio Economato e Provveditorato 3.4.0. - Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat	1085	17/03/2022

### **OGGETTO/BETREFF:**

REVOCA DELLA DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE N. 994 DEL 10/03/2022 PER L’AFFIDAMENTO DIRETTO DELLA FORNITURA DI DUE FIAT PANDA MY 2021 ALLA DITTA FCA FLEET & TENDERS S.R.L. DI TORINO CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA.

WIDERRUF DER VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN NR. 994 VOM 10/03/2022 FÜR DIE ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES FÜR DIE LIEFERUNG VON ZWEI FIAT PANDA MY 2021 AN DIE UNTERNEHMEN FCA FLEET & TENDERS G.M.B.H. AUS TURIN MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN.

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022, con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2022-2024, limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2022-2024, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 130 del 29.03.2021 recante "BILANCIO 2021 - 2023 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI", con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2021-2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 130 vom 29.03.2021 betreffend "HAUSHALT 2021 - 2023 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023, genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1485 del 16.4.2020 della Ripartizione 3 – Amministrazione delle Risorse Finanziarie con la quale il Direttore della Ripartizione Dott. Fabio Bovolon provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 3. Verwaltung der Finanzmittel Nr. 1485 vom 16.4.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung Dr. Fabio Bovolon – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung.

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante *"Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture"*.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *„Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“* ergänzt wurde.

Visto il vigente *"Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano"*, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *„Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“*, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente *"Regolamento di contabilità"*

Es wurde Einsicht genommen in die geltende

del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.

„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F.genehmigt wurde.

Visti:

Es wurde Einsicht genommen in:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
  - il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *"Codice"*);
  - la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
  - il vigente *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
  - il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*.
  - il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.
- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“* i.g.F.;
  - das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt) i.g.F.;
  - das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“* in geltender Fassung;
  - die geltende *„Gemeindevorordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde;
  - das GvD vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* i.g.F.
  - das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.

Premesso che il Servizio Sicurezza del Lavoro ha chiesto la sostituzione di 2 veicoli, 1 Opel Corsa (BW237TG) e 1 Fiat 600 (BP017TT), ormai usurati e dichiarati fuori uso (da rottamare) dall'Ufficio Patrimonio come da decreti assessorili n. 317 del 08.10.2021 e n. 319 del 08.10.2021.

Die Dienststelle Arbeitssicherheit hat die Ersetzung von 2 Fahrzeugen: 1 Opel Corsa (BW237TG) und 1 Fiat 600 (BP017TT) ersucht, das bereits abgenutzt war und vom Vermögensamt mit Stadtratsdekret Nr. 317 vom 08.10.2021 und Nr. 319 vom 08.10.2021 außer Gebrauch erklärt wurden.

Preso atto che le prestazioni sono soggette a criteri ambientali minimi (CAM), in vigore ai sensi dell'art. 34, Codice e ai sensi dell'allegato 1 del Decreto Ministeriale 22

Die Leistungen fallen in den Anwendungsbereich Mindestkriterien für die Umwelt (CAM) in Kraft laut Art. 34 des Kodex, sowie in den Anwendungsbereich

febbraio 2011.

Mindestkriterien für die Umwelt (CAM) , in Kraft laut Anlage 1 des Ministerialdekret 22. Februar 2011.

preso atto che attualmente è attivo un Accordo Quadro CONSIP denominato VEICOLI 1 e che nel lotto 1 è stato individuato nel veicolo Fiat Panda MY 2021 1.0 Fire-Fly 70 Cv. Start&Stop 6M Hybrid il veicolo idoneo per la sostituzione di cui sopra;

Derzeit läuft eine CONSIP-Vereinbarung unter der Bezeichnung „VEICOLI 1“ im Los 1 ist die Fiat Panda MY 2021 1.0 Fire-Fly 70 cv. Start & Stop 6M Hybrid verfügbar, der als Ersatz für das genannte Fahrzeug geeignet wäre;

che l'autoveicolo suddetto risponde alle normative Euro 6d relativamente alle emissioni inquinanti e rispetta i Criteri Ambientali Minimi (CAM) del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare (D.M. 8 maggio 2012);

Das genannte Fahrzeug entspricht den Vorgaben Euro 6d betreffend die Schadstoffemissionen und den Mindestumweltkriterien (CAM) des Ministeriums für Umwelt und Schutz des Territoriums und des Meeres (M.D. vom 8. mai 2012).

ritenuto quindi di aderire sul portale Acquistinretepa.it all'Accordo Quadro Consip "Veicoli 1" lotto 1 per l'acquisto di nr. 2 Fiat Panda MY 2021 1.0 Fire-Fly 70 Cv. Start&Stop 6M Hybrid;

Es wird für angebracht erachtet, auf dem Portal Acquistinretepa.it der Consip-Vereinbarung „Veicoli“ Los 1 für den Ankauf von zwei Fiat Panda MY 2021 1.0 Fire-Fly 70 Cv. Start&Stop 6M Hybrid beizutreten.

considerato che verranno dati in permuta con valore pari ad Euro 0,00 i veicoli suddetti avvalendosi in Convenzione dell'opzione di servizio "rottamazione" la quale ha un costo di € 46,00 (IVA esclusa) per ciascun veicolo ritirato;

Das zu ersetzende Fahrzeug werden mit einem Wert von Euro 0,00 im Tausch abgegeben und die Möglichkeit der in der Vereinbarung vorgesehenen Verschrottung in Anspruch genommen, für welche Kosten von € 46,00 (zzgl. MwSt.) pro zurückgenommenes Fahrzeug vorgesehen sind.

Considerato che con determinazione dirigenziale n. 994 del 10/03/2022 è stata autorizzata la spesa per il suddetto acquisto con impegni di spesa n. 1927/2022 per euro 22.893,14 e n. 1925/2022 per euro 112,24;

In Anbetracht der Tatsache, dass mit der Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 994 vom 10.03.2022 die Ausgaben für den oben genannten Kauf mit der Ausgabenverpflichtungen Nr. 1927/2022 für 22.893,14 Euro und Nr. 1925/2022 für 112,24 Euro genehmigt wurden;

Visto però che il suddetto lotto 1 è risultato nel frattempo esaurito e che pertanto i suddetti veicoli non sono più ordinabili;

Da das oben genannte Los 1 jedoch bereits ausverkauft ist, können diese Fahrzeuge nicht mehr bestellt werden;

Considerato che si rende perciò necessario revocare la determinazione di affidamento n. 994 del 10/03/2022 e annullare gli impegni di spesa n. 1927/2022 per euro 22.893,14 e n.

Es wird daher als notwendig erachtet, die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 994 vom 10/03/2022 zu widerrufen und die Ausgabenverpflichtungen Nr. 1927/2022 über

1925/2022 per euro 112,24 come da prospetto allegato; 22 893,14 Euro und Nr. 1925/2022 über 112,24 Euro aufzuheben wie in den Anlagen angegeben verbucht,

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa: Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit:

Il Direttore dell'Ufficio Economato e Provveditorato Dies vorausgeschickt,

determina:

verfügt

der Direktor des Amtes für Güterbeschaffung - Ökonomat :

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti": aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

- di revocare la determinazione di affidamento n. 994 del 10/03/2022 e annullare gli impegni di spesa n. 1927/2022 per euro 22.893,14 e n. 1925/2022 per euro 112,24;
  - di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;
  - contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.
- die Verfügung des leitenden Beamten Nr. 994 vom 10/03/2022 zu widerrufen und die Ausgabenverpflichtungen Nr. 1927/2022 über 22 893,14 Euro und Nr. 1925/2022 über 112,24 Euro aufzuheben;
  - festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist,
  - gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
--------------	------------	------------------	-----------------------------------	---	-------------------

Determina n./Verfügung Nr.1085/2022

3.4.0. - Ufficio Economato e Provveditorato  
3.4.0. - Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat

2022	U	1927	01062.02.010100004	Mezzi di trasporto	-22.893,14
2022	U	1925	01031.03.021300	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	-112,24

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
CRESCINI MASSIMILIANO / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

c2b3cc1be8ef840cab35ecf65bfe46d8014aac5d0bb20d7e9c400a143319ebe9 - 8238829 - det\_testo\_proposta\_17-03-2022\_11-25-29.doc  
daca1ccfa2c4b2602211c0dad22434a307fd8a594a74be78e38e871e16b9260 - 8238830 - det\_Verbale\_17-03-2022\_11-26-24.doc  
692072c81ca361c85d7a34933c11de1b6fc38ca121d15e55ee466cf70d827897 - 8238848 - Annullamento\_impegni\_Allegato contabile.doc